



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67

12035 RACCONIGI (CN) ITALY

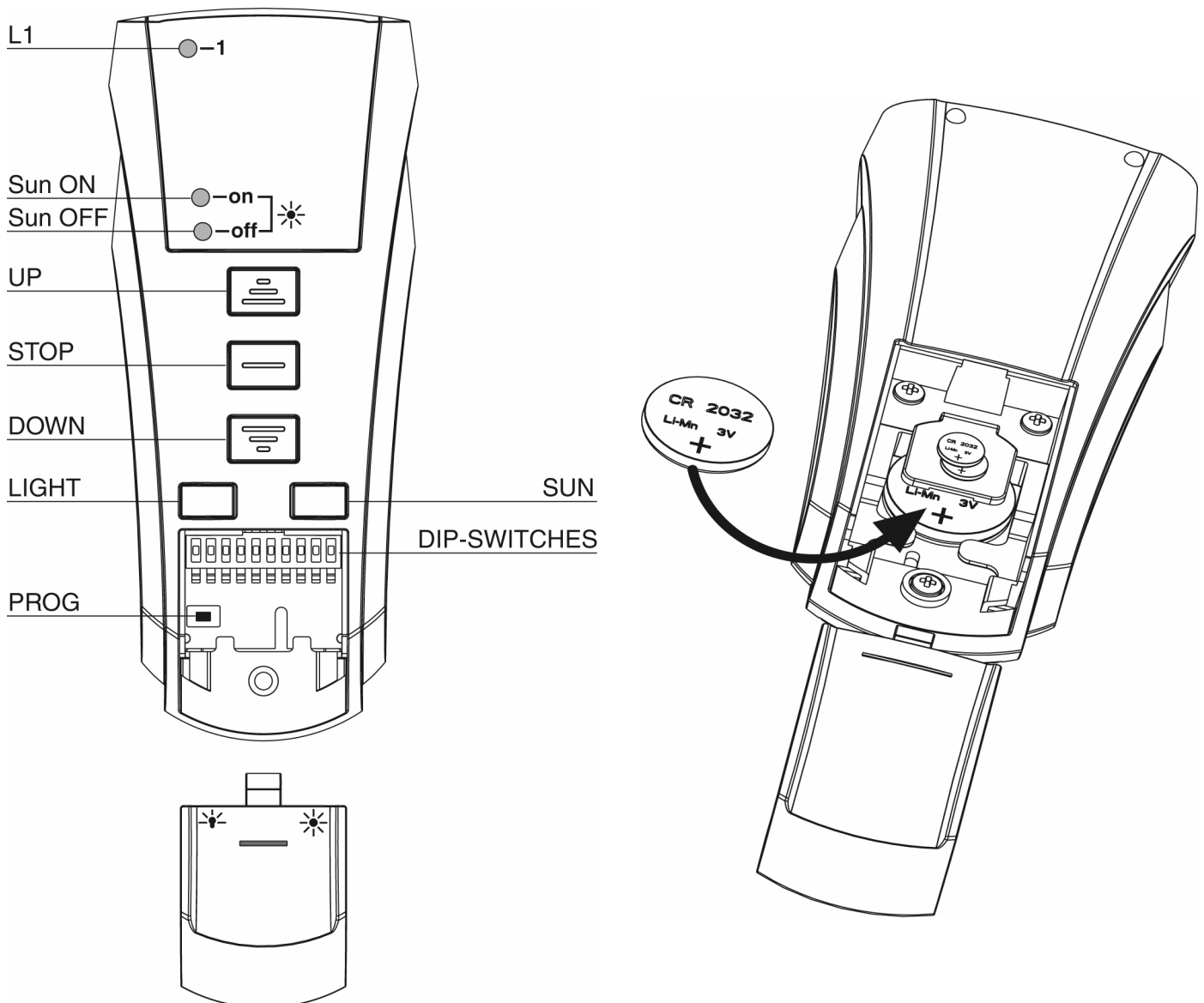
tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050

info@v2home.com - www.v2home.com



IL n. 242
EDIZ. 13/07/2011

DUO-LUX



I trasmettitori della serie DUO-LUX permettono di comandare 1 automatismo o gruppo di automatismi per tende e tapparelle.

Alimentazione	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequenza	434,15 MHz
Portata in campo libero	300 m
Assorbimento Max.	< 25 mA
Dimensioni	124x52x21 mm
Peso	55 g

FUNZIONAMENTO DEI TASTI UP, DOWN E STOP

- UP** Aziona l'automatismo in SALITA.
DOWN Aziona l'automatismo in DISCESA.
STOP Ferma l'automatismo.

FUNZIONAMENTO DEL TASTO SUN

Permette di abilitare o disabilitare il sensore di sole.

Per abilitare il sensore di sole premere brevemente il tasto SUN: il led 1 e il led **on** lampeggiano per alcuni secondi indicando l'avvenuta trasmissione del comando.

Per disabilitare il sensore di sole tenere premuto il tasto SUN fino a quando il led **on** si spegne e il led **off** si accende, quindi rilasciare il tasto: il led 1 e il led **off** lampeggiano per alcuni secondi indicando l'avvenuta trasmissione del comando.

FUNZIONAMENTO DEL TASTO LIGHT

Permette di comandare l'uscita luci delle centrali (solo dei modelli dotati di uscita luci dedicata).

Premere brevemente il tasto LIGHT: il led 1 lampeggia per alcuni secondi indicando l'avvenuta trasmissione del comando.

ATTENZIONE: la modalità di funzionamento dell'uscita luci dipende dalle impostazioni della centrale.

FUNZIONAMENTO DEL TASTO PROG E DEI DIP-SWITCHES

Il tasto PROG ed i DIP-SWITCHES servono per programmare le funzioni delle centraline comandate dai trasmettitori DUO-LUX. Leggere attentamente la sezione "PROGRAMMAZIONE DELLE FUNZIONI TRAMITE TRASMETTITORI DELLA SERIE DUO-LUX" nel manuale della centrale o del motore tubolare con scheda elettronica integrata.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La sostituzione della batteria va eseguita quando la portata radio diventa insufficiente alle proprie esigenze d'utilizzo, o quando l'intensità del led di trasmissione è molto debole. Aprire lo sportello del vano batterie e sostituire le due batterie rispettando la polarità indicata in figura 2.

ATTENZIONE: Le batterie contengono elementi chimici altamente inquinanti. Devono quindi essere smaltite utilizzando gli opportuni accorgimenti secondo le Norme eco-ambientali vigenti (V2 SPA raccomanda lo smaltimento per mezzo della raccolta differenziata). Il trasmettitore è costituito anch'esso da materiali inquinanti, adottare quindi le medesime soluzioni per lo smaltimento. In caso di perdita di sostanze elettrolitiche dalle batterie, sostituirle immediatamente evitando accuratamente ogni tipo di contatto con tali sostanze.

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVA 99/05/CE

I trasmettitori DUO-LUX sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 10/09/2009

Il rappresentante legale della V2 SPA

Cosimo De Falco

ENGLISH

All the transmitters DUO-LUX allow controlling 1 automation or group of automations for awnings and shutters.

Power supply	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequency	434,15 MHz
Range in open field	300 m
Max.absorption	< 25 mA
Dimensions	124x52x21 mm
Weight	55 g

FUNCTIONING OF THE BUTTONS UP, DOWN AND STOP

UP	Activates the automation GOING UP
DOWN	Activates the automation GOING DOWN
STOP	it stops the automation

OPERATION OF THE SUN KEY

This enables or disables the sun sensor.

To enable the sun sensor, press the SUN key briefly: LED1 and the ON LED flash for several seconds indicating transmission of the command has been successful.

To disable the sun sensor, press and hold the SUN key until the ON LED is turned off and the OFF LED is lit, then release the key: LED1 and the OFF LED flash for several seconds indicating transmission of the command has been successful.

OPERATION OF THE LIGHT KEY

This controls control unit light outputs (only on those models with dedicated light outputs). Press the LIGHT key briefly: LED1 flashes for several seconds, indicating that transmission of the command has been successful.

WARNING: the light output mode of operation depends on the control unit settings.

FUNCTIONING OF THE BUTTON PROG AND DIP-SWITCHES

The button PROG and the DIPSWITCHES program the functions of the control units controlled by the transmitters DUO-LUX. Read carefully the section "PROGRAMMING OF THE FUNCTIONS BY MEANS OF TRANSMITTERS OF THE RANGE DUO-LUX" in the handbook of the control unit or in the one of the tubular motor with integrated electronic card.

REPLACING BATTERY

Replace the battery when the radio range power decrease or the led light intensity becomes too feeble. Open the door of the battery compartment and replace the two batteries respecting the polarity shown by picture 2.

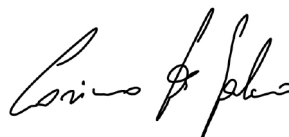
WARNING: Batteries contain pollutant elements, must be disposed of in accordance with environmental regulations (V2 advise to use a specific disposal system). Transmitter contains pollutant elements too; follow the same procedure to dispose. Should the batteries lose electrolytic substances, please replace them immediately avoiding with care any contact with such substances.

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The DUO-LUX transmitters are in conformity with the provisions of the following EC directive(s), and with the standard referenced here below:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 10/09/2009
V2 SPA legal representative
Cosimo De Falco



FRANÇAIS

Les émetteurs de la série DUO-LUX permettent de contrôler 1 automatisme ou groupe d'automatismes pour stores et volets.

Alimentation	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Fréquence	434,15 MHz
Portée en champ ouvert	300 m
Absorption Max.	< 25 mA
Dimensions	124x52x21 mm
Poids	55 g

FONCTIONNEMENT DES TOUCHES UP, DOWN ET STOP

UP Il actionne l'automatisme à la montée
DOWN il actionne l'automatisme à la descente
STOP il arrête l'automatisme

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE SUN

Elle permet d'activer ou de désactiver le capteur de soleil.

Pour activer le capteur de soleil presser brièvement la touche SUN : la DEL 1 et la DEL on clignotent pendant quelques secondes en indiquant l'intervenue transmission de la commande.

Pour désactiver le capteur de soleil maintenir pressée la touche SUN jusqu'à quand la DEL on s'éteint et la DEL off s'allume, donc relâcher la touche: la DEL 1 et la DEL off clignotent pendant quelques secondes en indiquant l'intervenue transmission de la commande.

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE LIGHT

Elle permet de commander la sortie de lumières des armoires de commande (seulement des modèles équipés de sortie dédiée pour les lumières).

Presser brièvement la touche LIGHT: la DEL 1 clignote pendant quelques secondes en indiquant l'intervenue transmission de la commande.

ATTENTION: le mode de fonctionnement de la sortie lumières dépend des configurations de l'armoire de commande.

FONCTIONNEMENT DE LA TOUCHE PROG ET DES DIP-SWITCHES

La touche PROG et les DIP-SWITCHES programment les fonctions des centrales de commande contrôlées par les émetteurs DUO-LUX. Lire attentivement la section « PROGRAMMATION DES FONCTIONS A TRAVERS DES EMETTEURS DE LA SERIE DUO-LUX » dans le manuel de programmation de la centrale ou du moteur tubulaire avec fiche électronique intégrée.

SUBSTITUTION DE LA BATTERIE

Quand la portée n'est plus suffisant ou quand l'intensité du LED de transmission c'est faible, il faut substituer la batterie. Ouvrir le logement des batteries et remplacer-les en respectant la polarité indiquée dans l'illustration 2.

ATTENTION: Les batteries contiennent éléments chimiques qui peuvent polluer. Il faut l'écouler en employant tous les moyens convenables selon les Normes écologiques en vigueur. L'émetteur aussi est constitué par matériaux qui peuvent polluer; employer donc les memes solutions d'écoulement. En cas de fuite de substances électrolytiques des piles, les remplacer immédiatement, en évitant n'import quel contact avec dites substances.

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les émetteurs DUO-LUX sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi le 10/09/2009

Le représentant dûment habilité V2 SPA

Cosimo De Falco



Los emisores de la serie DUO-LUX permiten controlar 1 automatismo o grupo de automatismos para toldos y persianas.

Alimentación	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frecuencia	434,15 MHz
Alcance a campo abierto	300 m
Absorción Max.	< 25 mA
Dimensiones	124x52x21 mm
Peso	55 g

FUNCIONAMIENTO DE LAS TECLAS UP, DOWN Y STOP

UP Acciona el automatismo en SUBIDA
DOWN Acciona el automatismo en BAJADA
STOP Para el automatismo

FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA SUN

Permite habilitar o inhabilitar al sensor solar.

Para habilitar al sensor solar pulse brevemente la tecla SUN: el diodo luminoso 1 el diodo luminoso on parpadean por algunos segundos indicando la ocurrencia de la transmisión del comando.

Para inhabilitar el sensor solar mantenga presionada la tecla SUN hasta que el diodo luminoso on se apague y el diodo luminoso off se encienda, con lo que se suelta la tecla: el diodo luminoso 1 el diodo luminoso off parpadean por algunos segundos indicando la ocurrencia de la transmisión del comando.

FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA LIGHT

Permite comandar la salida de luces de la centralita (sólo en los modelos dotados de salida de luces dedicada).

Pulse brevemente la tecla LIGHT: el diodo luminoso 1 parpadea por algunos segundos indicando la ocurrencia de la transmisión del comando.

ATENCIÓN: la modalidad de funcionamiento de la salida de luces depende de la programación de la centralita.

FUNCIONAMIENTO DE LA TECLA PROG Y DE LOS DIP-SWITCHES

La tecla PROG y los DIP-SWITCHES son utilizados para programar las funciones de los cuadros de maniobras controlados por los emisores DUO-LUX. Leer atentamente la sección « PROGRAMACIÓN DE LAS FUNCIONES MEDIANTE EMISORES DE LA SERIE DUO-LUX » en el manual de instrucciones del cuadro de maniobras o del motor tubular con tarjeta electrónica integrada.

SUSTITUCION DE LA PILA

La sustitución de la pila tiene que efectuarse cuando el alcance radio se hace insuficiente a las propias exigencias de utilización o cuando la intensidad del led de transmisión es muy débil. Abrir la tapa de las pilas y sustituir las dos pilas respetando la polaridad como indicado en la figura 2.

ATENCIÓN: Las pilas contienen elementos químicos altamente contaminantes. Por eso hay que deshacerse de las mismas procurando respetar las Normas eco-ambientales vigentes (V2 SPA recomienda el reciclaje de las mismas a través de la recogida diferenciada). El emisor también está constituido por materiales contaminantes, adoptar pues, las mismas soluciones que para el deshecho de las pilas. En el caso de pérdida de sustancia electrolítica de las baterías, hay que sustituirlas de inmediato evitando cualquier contacto con estas sustancias.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los emisores DUO-LUX, están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, a 10/09/2009
El representante legal de V2 SPA
Cosimo De Falco



PORTUGUÊS

Os transmissores da série DUO permitem comandar o automatismo ou grupo de automatismos para toldos e estores.

Alimentação	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequência	434,15 MHz
Alcance em espaços abertos	300 m
Consumo máx.	< 25 mA
Dimensões	124x52x21 mm
Peso	55 g

FUNCIONAMENTO DAS TECLAS UP, DOWN E STOP

UP	Acciona o automatismo para a SUBIDA
DOWN	Acciona o automatismo para a DESCIDA
STOP	Efectua a paragem do automatismo

FUNCIONAMENTO DA TECLA SUN

Permite activar ou desactivar o sensor de sol.

Para activar o sensor de sol, prima brevemente a tecla SUN: o LED 1 e o LED **on** ficam intermitentes durante alguns segundos indicando a transmissão do comando.

Para desactivar o sensor de sol, mantenha premida a tecla SUN até que o LED **on** se desligue e o LED **off** se acenda, em seguida, liberte a tecla: o LED 1 e o LED **off** ficam intermitentes durante alguns segundos indicando a transmissão do comando.

FUNCIONAMENTO DA TECLA LIGHT

Permite comandar a saída de luz das centrais (apenas nos modelos com saída de luz dedicada).

Prima brevemente a tecla LIGHT: o LED 1 fica intermitente durante alguns segundos indicando a transmissão do comando.

ATENÇÃO: o modo de funcionamento da saída de luz depende das definições da central.

FUNCIONAMENTO DA TECLA PROG E DOS INTERRUPTORES DIP

A tecla PROG e os interruptores DIP servem para programar as funções das centralinas comandadas pelos transmissores DUO. Leia com atenção a secção "PROGRAMAÇÃO DAS FUNÇÕES ATRAVÉS DE TRANSMISSORES DA SÉRIE DUO" do manual da central ou do motor tubular com placa electrónica integrada.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

A substituição da bateria é efectuada quando o alcance do rádio é insuficiente para satisfazer as exigências de utilização ou quando a intensidade do LED de transmissão é muito fraca. Abra a tampa do compartimento da bateria conforme indicado na Fig. 2 e substitua as duas baterias respeitando a polaridade indicada na figura.

ATENÇÃO: as baterias contêm elementos químicos altamente poluentes. Por conseguinte, devem ser eliminadas utilizando todos os meios adequados segundo as normas ecológicas e ambientais em vigor (a V2 SPA recomenda a sua eliminação através de sistemas de recolha diferenciada).

Também o transmissor é composto por materiais poluentes, pelo que devem ser adoptadas as mesmas soluções para a sua eliminação. Em caso de fuga de substâncias electrolíticas das baterias, substitua-as imediatamente evitando cuidadosamente qualquer tipo de contacto com estas substâncias.


CONFORMIDADE COM A DIRECTRIZ 99/05/CE

Os transmissores DUO-LUX, são conformes aos requisitos essenciais estabelecidos pela Directriz 99/05/CE. Foram aplicadas as seguintes Normas técnicas para verificar a conformidade: **EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2**

Racconigi, 10/09/2009

O representante legal da V2 S.p.A.

Cosimo De Falco



DEUTSCH

Die Sender der Serie DUO-LUX ermöglichen die Steuerung von 1 Automatismus oder einer Gruppe von Automatismen für Vorhänge und Rollläden.

Versorgung	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequenz	434,15 MHz
Sendebereich ins Freifeld	300 m
Max. Stromaufnahme	< 25 mA
Ausmaße	124x52x21 mm
Gewicht	55 g

FUNKTIONSWEISE DER TASTEN UP, DOWN UND STOP

- UP** Aktiviert den Automatismus beim HEBEN.
DOWN Aktiviert den Automatismus beim SENKEN.
STOP Stoppt den Automatismus.

FUNKTION DER TASTE SUN

Diese ermöglicht die Aktivierung oder Deaktivierung des Sonnensensors.

Zum Aktivieren des Sonnensensors Taste SUN kurz drücken: LED 1 und LED ON blinken einige Sekunden lang, um das erfolgte Senden des Befehls zu signalisieren.

Zum Deaktivieren des Sonnensensors Taste SUN gedrückt halten bis sich das LED ON ab- und das LED OFF einschaltet, danach die Taste loslassen: LED 1 und LED OFF blinken einige Sekunden, um das erfolgte Senden des Befehls zu signalisieren.

FUNKTION DER TASTE LIGHT

Diese ermöglicht es, den Beleuchtungsangang an den Steuerungen zu steuern (nur für Modelle mit speziellem Beleuchtungsangang).

Kurz Taste LIGHT drücken: LED 1 blinkt einige Sekunden lang, um das erfolgte Senden des Befehls zu signalisieren.

ACHTUNG: der Betriebsmodus des Beleuchtungsangangs hängt von den Einstellungen der Steuerung ab.

FUNKTIONSWEISE DER TASTE PROG UND DER DIP-SWITCHES

Die Taste PROG und die DIP-SWITCHES dienen zur Programmierung der Funktionen, der von den Sendern DUO-LUX gesteuerten Steuergehäusen. Lesen Sie sorgfältig im Abschnitt "PROGRAMMIERUNG DER FUNKTIONEN MITTELS SENDERN DER SERIE DUO-LUX" im Handbuch des Steuergehäuses oder des Rohrmotors mit integrierter elektronischer Platine.

AUSTAUSCH DER BATTERIE

Der Austausch der Batterie erfolgt, wenn die Funkreichweite für die Einsatzerfordernisse nicht ausreichend ist oder wenn die Intensität der Übertragungs-Led sehr schwach ist. Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs und tauschen Sie die beiden Batterien unter Beachtung der in Abbildung 2 angegebenen Polarität aus.

ACHTUNG: Die Batterien enthalten die Umwelt stark belastende chemische Elemente. Sie müssen unter Einsatz der entsprechenden Maßnahmen gemäß den gültigen Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden (V2 SPA empfiehlt die Entsorgung durch getrennte Müllsammlung). Auch der Sender besteht aus umweltbelastenden Materialien. Deshalb müssen die gleichen Lösungen bei der Entsorgung zur Anwendung kommen. Bei einem Auslaufen von Elektrolyten aus den Batterien müssen diese sofort ausgetauscht werden, wobei darauf zu achten ist, jeglichen Kontakt mit diesen Stoffen sorgfältig zu vermeiden.

KONFORMITÄT ZUR RICHTLINIE 99/05/EG

Die Sender DUO-LUX entsprechen den durch die Richtlinie 99/05/EG festgelegten, grundlegenden Anforderungen. Folgende technische Bestimmungen wurden zur Prüfung deren Konformität angewandt:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 10/09/2009

Der gesetzliche Vertreter der Firma V2 SPA

Cosimo De Falco



NEDERLANDS

Alle DUO-LUX zenders laten de bediening toe van 1 automatische opener of een groep automatische openers voor zonweringen en luiken.

Voeding	2 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequentie	434,15 MHz
Bereik in open ruimte	300 m
Max. absorptie	< 25 mA
Afmetingen	124x52x21 mm
Gewicht	55 g

WERKING VAN DE UP, DOWN en STOP TOETSEN

UP	Activeert de automatische OPWAARTSE BEWEGING
DOWN	Activeert de automatische NEERWAARTSE BEWEGING
STOP	Onderbreekt de automatische beweging

WERKING VAN DE TOETS SUN

Maakt het mogelijk om de zonnensensor in- of uit te schakelen.

Om de zonnensensor in te schakelen, moet de toets SUN kort ingedrukt worden: Led 1 en de led on knipperen enkele seconden om aan te geven dat de impuls uitgezonden is.

Om de zonnensensor uit te schakelen, moet de toets SUN ingedrukt gehouden worden tot de led on uit gaat en de led off gaat branden. Laat de toets vervolgens los: de led 1 en de led on knipperen enkele seconden om aan te geven dat de impuls uitgezonden is.

WERKING VAN DE TOETS LIGHT

Maakt het mogelijk om de uitgang van de lichten van de centrales te besturen (alleen in de modellen die een speciale uitgang voor de lichten hebben). Druk kort op de toets LIGHT: led 1 knippert enkele seconden om aan te geven dat de impuls uitgezonden is.

LET OP: de werkwijze van de uitgang van de lichten is afhankelijk van de instellingen van de centrale.

WERKING VAN DE PROG TOETS EN DE DIP-SWITCHES

De PROG toets en de DIPS-WITCHES dienen voor het programmeren de functies van de met de DUO-LUX zenders bediende stuurkasten. Lees aandachtig de paragraaf 'PROGRAMMEREN VAN DE FUNCTIES MET DE ZENDERS VAN HET DUO-LUX GAMMA' in de handleiding van de stuurkast of van de tubulaire motor met ingebouwde elektronische kaart.

BATTERIJ VERVANGEN

Vervang de batterij als het bereik afneemt of als de lichtsterkte van de led verzwakt. Open het deksel van de batterijlade en vervang de twee batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit klopt (zie afbeelding 2).

WAARSCHUWING: Batterijen bevatten vervuilende stoffen. Gooi ze weg zoals voorgeschreven door de milieuriichtlijnen. De zender bevat eveneens vervuilende stoffen en moet volgens dezelfde procedure worden weggegooid. Gelieve de batterij onmiddellijk te vervangen als ze lekt en vermijd elk contact met de elektrolytische vloeistoffen.

CONFORMITEIT MET RICHTLIJN 99/05/CE

De DUO-LUX zenders beantwoorden aan de voorschriften van de volgende EG richtlijn(en) en aan onderstaande normen:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 10/09/2009
Wettelijke vertegenwoordiger van V2 SPA
Cosimo De Falco

